

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING L
16-04-1984
Transmis à M. <i>Coordination</i> Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 29 juillet 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'exécution de l'arrêté royal du portant exécution de la loi du 8 juin 1983 relative à l'instauration d'un certificat de pilote hauturier en mer du Nord et dans la Manche", a donné le 12 octobre 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 29e juli 1983 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitvoering van het koninklijk besluit van houdende uitvoering van de wet van 8 juni 1983 betreffende de instelling van een certificaat van Noordzee-loods op de Noordzee en in het Kanaal", heeft de 12e oktober 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.INTITULE.

L'intitulé pourrait être rédigé plus simplement comme suit :

"Arrêté ministériel relatif au livre de pont personnel des candidats au certificat de pilote hauturier en mer du Nord et dans la Manche".

PREAMBULE.

Compte tenu des observations formulées à propos des projets L. 15.662 et L. 15.663, le préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 8 juin 1983 créant le certificat de pilote hauturier pour le pilotage des navires en mer du Nord et dans la Manche;

Vu l'arrêté royal du ... portant exécution de la loi du 8 juin 1983 créant le certificat de pilote hauturier en mer du Nord et dans la Manche, notamment l'article 3, § 1er, (5°, a);

Vu la directive n° 79/115 du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1978 relative au pilotage des navires par des pilotes hauturiers opérant en mer du Nord et dans la Manche;

.../...

Vu l'avis n° 80/638/CEE de la Commission des Communautés européennes, en date du 16 juin 1980;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article appelle la même observation, quant à sa subdivision en a, b, c ..., que celle qui a été faite sous l'observation générale n° 2 dans le projet L. 15.663/9.

Dans le texte français de l'alinéa 1er de l'article, il y a lieu de remplacer l'adjectif "maritimes" par "marines".

A l'alinéa 2, il ne s'agit pas de subdéléguer à la Commission un pouvoir réglementaire. Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, il s'agit de permettre à la Commission de signaler au pilote hauturier des événements imprévus, tels que l'existence et la position d'une épave ou une modification des balises, et d'obliger le pilote à les transcrire dans son livre de pont.

Afin de dissiper toute ambiguïté, il est suggéré de remplacer cet alinéa par le texte suivant, qui compléterait l'énumération figurant à l'alinéa 1er :

"(21°) tous les renseignements que la Commission nautique de contrôle juge nécessaires pour le pilotage et qu'elle communique au pilote hauturier".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.OPSCHRIFT.

Het opschrift zou eenvoudiger kunnen worden geredigeerd als volgt :

"Ministerieel besluit betreffende het persoonlijk brugboek van de kandidaten voor het certificaat Noordzee-loods op de Noordzee en in het Kanaal".

AANHEF.

Met inachtneming van de opmerkingen die gemaakt zijn bij de ontwerpen L. 15.662 en L. 15.663 zou de aanhef als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 8 juni 1983 houdende instelling van een certificaat van Noordzee-loods voor het loodsen van schepen op de Noordzee en in het Kanaal;

Gelet op het koninklijk besluit van ... houdende uitvoering van de wet van 8 juni 1983 betreffende de instelling van een certificaat van Noordzee-loods op de Noordzee en in het Kanaal, inzonderheid op artikel 3, § 1 (5°, a);

Gelet op de richtlijn nr 79/115 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1978 inzake het loodsen van schepen door Noordzee-loodsen op de Noordzee en in het Kanaal;

Gelet op het advies nr 80/638/EEG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 16 juni 1980;

Gelet op het advies van de Raad van State".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Bij dit artikel is in verband met de indeling ervan in a, b, c, ... dezelfde opmerking te maken als gemaakt is in de algemene opmerking nr 2 bij ontwerp L. 15.663/9.

In de Franse tekst van het eerste lid van het artikel moet het adjectief "maritimes" worden vervangen door "marines".

In het tweede lid gaat het er niet om een verordeningsoverbevoegdheid verder over te dragen aan de Commissie. Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen is de bedoeling de Commissie in staat te stellen de Noordzee-loods op de hoogte te brengen van onvoorziene gebeurtenissen, zoals het bestaan en de ligging van een wrak of een wijziging van de bebakening, en de loods te verplichten deze in zijn brugboek op te tekenen.

Om iedere dubbelzinnigheid te ondervangen wordt in overweging gegeven dit lid te vervangen door de volgende tekst, die de opsomming van het eerste lid zou aanvullen :

"(21°) alle inlichtingen welke de Nautische toezichtscommissie voor het loodsen noodzakelijk acht en ter kennis brengt van de Noordzee-loods".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU,
de Heren :
P. KNAEPEN,
A. VANWELKENHUYZEN,
P. DE VISSCHER,
F. RIGAUX,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. J. COOLEN, premier audi-
teur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,
conseillers d'Etat,
staatsraden,
assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,
greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. COOLEN, eerste audi-
teur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

H. ROUSSEAU.